

**ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PORADENSKÝCH A VZDELÁVACÍCH SLUŽIEB  
PRE VYBRANÉ SKUPINY ZÁUJEMCOV O PODNIKANIE  
NA OBDOBIE OD 01.03.2009**

**Čl. 1  
Zmluvné strany**

**Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania (NARMSP)**

Záujmové združenie právnických osôb zapísané v registri vedenom Obvodným úradom v Bratislave pod reg. č.: OVVS/457/1997-Ta

**sídlo: Miletičova 23, 821 09 Bratislava 2**

v zast.: Ing. Milan Jankura, generálny riaditeľ

bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Bratislava-Ružinov

číslo účtu: 7000 269 546/8180

IČO: 308 45 301

NARMSP nie je platcom DPH

email: [agency@nadsme.sk](mailto:agency@nadsme.sk)

(ďalej len „vykonávateľ“ alebo „NARMSP“)

a

**Regionálne poradenské a informačné centrum Košice**

**sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice**

v zast.: Ing. Vladimír Cirbes, riaditeľ

bankové spojenie: Dexia banka, a.s., Košice

číslo účtu: 0434064001/5600

IČO: 31993303

DIČ: 2020771489

email: [rpicke@rpicke.sk](mailto:rpicke@rpicke.sk)

Regionálne poradenské a informačné centrum Košice **nie je platcom DPH.**

(ďalej len „centrum“)

uzatvárajú v zmysle ust. § 262 a ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov túto Zmluvu o poskytovaní poradenských a vzdelávacích služieb pre vybrané skupiny záujemcov o podnikanie realizovaných v roku 2009 (ďalej len „zmluva“), financovaných v rámci štátneho programu s názvom „Podpora vzdelávania a poradenstva pre vybrané skupiny záujemcov o podnikanie“ vyhláseného Ministerstvom hospodárstva SR (ďalej len „MH SR“) dňa 30.11.2007 na základe Uznesenia vlády SR č. 779/2000 (ďalej len „Program“), a v súlade s poverením MH SR ako poskytovateľa pre NARMSP ako vykonávateľa obsiahnutého v Zmluve o spolupráci na obdobie apríl až december 2009 uzatvorenej medzi MH SR a Národnou agentúrou pre rozvoj malého a stredného podnikania dňa 31.03.2009.

## Čl. 2

### Základné pojmy a podmienky programu

- 2.1. Prijemcom pomoci sú zaujemcovia o podnikanie z radov zamestnancov, nezamestnaných, absolventov, dôchodcov, zdravotne postihnutých vrátane zrakovo postihnutých a cudzích štátnych príslušníkov, ktorí chcú investovať svoj kapitál na podnikateľskom trhu v SR (ďalej len „VSZP“). Prijemcovia pomoci spĺňajú nasledovné kritéria:
- ovládajú slovenský jazyk
  - mať silnú motiváciu k podnikateľskej činnosti
  - disponovať aspoň približnou predstavou o podnikateľskom zámere, o produkte, o potenciálnych klientoch
  - mať technologické zručnosti a znalosti na zhotovenie výrobku alebo vykonaníu služby
  - disponovať predpokladmi pre podnikanie - schopnosť znášať riziko
  - mať aspoň minimálne finančné zdroje alebo schopnosť ich zabezpečenia

Zrakovo ťažko postihnutí účastníci kurzu musia mať okrem hore uvedeného:

- zvládnuté socio-rehabilitačné návyky
- základné počítačové vedomosti a zručnosti v oblasti MS Office - Word a Excel alebo ovláda braillové písmo
- potrebné učebné pomôcky: (PC s nainštalovaným špeciálnym softvérom na preklápanie učebných textov do zväčšenej/zvukovej verzie, lupou, alternatívne má zabezpečené cez príslušnú krajskú pobočku ÚNSS preklopenie učebných textov do braillovho alebo zväčšeného písma, špeciálne osvetlenie ak to vyžaduje charakter zrakového postihnutia)

Prijemcom pomoci môžu byť i cudzí štátni príslušníci, ktorí chcú investovať svoj kapitál na podnikateľskom trhu v SR.

- 2.2. Pomoc je poskytovaná vo forme finančných dotácií na realizáciu školení a tréningov a vo forme dotácií na poradenské služby.
- 2.3. Záujemca o pomoc sa prihlási do Programu vzdelávania, školení a poradenstva pre záujemcov o podnikanie prostredníctvom inštitucionálnej siete vykonávateľa - RPIC/BIC/PI-TI/CPK.
- 2.4. Všetky uvedené skupiny záujemcov o pomoc musia adekvátne vysvetliť centru svoju predstavu o podnikateľskom zámere. V prípade splnenia podmienok programu bude jednotlivým záujemcom poskytnuté individuálne poradenstvo, prípadne budú zaradení do vzdelávacích kurzov.
- 2.5. Oprávnenými nákladmi sú náklady, ktoré vzniknú centru za poskytnutie dotovaných služieb v zmysle Čl. 6. tejto zmluvy.
- 2.6. Sprievodnými výstupmi z Manažérskeho informačného systému (ďalej len „MIS“) sú mesačné hlásenia, mesačné plnenie kontaktu, prehľad konzultácii s platbou, prehľad platieb klientov, vzdelávanie - prehľad.
- 2.7. Podklady požadované vykonávateľom k úhrade vzdelávacích služieb centru sú súčasťou Čl. 7.2. tejto zmluvy.

2.8. **Poradenská služba** je individuálna konzultácia prebiehajúca medzi poradcom a klientom. Služba sa realizuje na individuálnej báze, neprebíha hromadne v skupine, nie je súčasťou vzdelávacieho kurzu. Informácia o vzdelávacom kurze a zápis do kurzu nie je poradenskou službou. Poradenská služba sa poskytuje formou informačnej poradenskej služby a odbornej poradenskej služby.

- v rámci informačnej poradenskej služby poskytne poradca základné informácie o podpore MSP na Slovensku, cenníku a upozorní klienta na sledovanie dĺžky konzultácie
- v rámci odbornej poradenskej služby poskytne poradca odborné informácie, ktoré sú určené na úspešné začatie podnikateľskej činnosti klienta vrátane vypracovania plánu

2.9. **Vzdelávacími službami** sa rozumie uzavretý vzdelávací (tréningový) kurz, pre skupinu minimálne 12 účastníkov realizovaný internými alebo externými profesionálnymi lektormi centra.

### Čl. 3

#### Predmet a účel zmluvy

3.1. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie poradenských služieb a vzdelávacích služieb pre VSZP centrom a podmienky financovania týchto služieb vykonávateľom.

3.2. Vykonávateľ bude za podmienok dohodnutých v tejto zmluve financovať /dotovať/ poradenské a vzdelávacie služby pre VSZP poskytované centrom od 01.03.2009 do termínu ukončenia zmluvy bližšie špecifikovaného v bode 9.1. tejto zmluvy.

3.3. Účelom programu je poradenstvo, vzdelávanie a školenia určené pre vybrané skupiny záujemcov o podnikanie z radov zamestnancov, nezamestnaných a absolventov stredných a vysokých škôl, dôchodcov, zdravotne postihnutých vrátane zrakovo postihnutých s cieľom umožniť týmto skupinám získať teoretické vedomosti a praktické návyky z najdôležitejších oblastí marketingu a telemarketingu, finančného riadenia, právnej a daňovej problematiky, manažmentu, psychológie, obchodných zručností, účtovníctva, zahraničného obchodu, poistenia, živnostenského zákona, bankových služieb, administratívy, informatiky a pod. Cudzí štátni príslušníci, ktorí chcú investovať svoj kapitál na podnikateľskom trhu v SR, môžu získať poradenstvo v oblasti právnej a daňovej problematiky, účtovníctva, poistenia, živnostenského zákona a obchodného zákonníka, bankových služieb, informácií o podnikateľskej a ekonomickej úrovni príslušného regiónu, možnostiach investovania v príslušnom regióne a o všetkých oblastiach, ktoré sú nevyhnutné pre hladký priebeh vstupu zahraničného kapitálu na slovenský trh.

### Čl. 4

#### Základné povinnosti zmluvných strán

4.1. Centrum sa zaväzuje:

- a) poskytovať služby v súlade s Programom
- b) spolupracovať s vykonávateľom, kontrolnými orgánmi a audítormi reprezentujúcimi štátnu správu pri poskytovaní informácií a relevantných dokumentov, o ktoré tieto orgány

- požadujú za účelom kontroly a to aj po uplynutí doby, na ktorú bola zmluva uzatvorená
- c) poskytnúť administratívnu a logistickú podporu pri realizácii služieb
  - d) zabezpečiť interných a externých pracovníkov na riadne plnenie zmluvy a prevziať technickú zodpovednosť a dohľad nad úlohami v súlade s predmetom tejto zmluvy
  - e) odosielať správy a všetku komunikáciu medzi zmluvnými stranami realizovať poštou, na adresu vykonávateľa uvedenú v Čl. 1 tejto zmluvy prípadne telefonicky, faxom, resp. e-mailom
  - f) oznámiť vykonávateľovi bez zbytočného odkladu, akékoľvek zmeny v údajoch podstatných pre riadny výkon práv a plnenie povinností v zmysle tejto zmluvy
  - g) poskytovať vykonávateľovi informácie štatistického charakteru a informácie, ktoré vykonávateľ potrebuje pre vyhodnocovanie zrealizovaného poradenstva a to aj po skončení platnosti tejto zmluvy
  - h) vykonať ročnú sumarizáciu a vyhodnotenie činnosti realizovanej v roku 2009 v termíne do 60 dní odo dňa ukončenia účinnosti tejto zmluvy najneskôr do 31.12.2009
  - g) informovať klientov o výške a charaktere poskytnutej štátnej pomoci a možného monitoringu - zisťovania spokojnosti s poskytnutou službou zo strany pracovníkov NARMSP

#### 4.2. Vykonávateľ sa zaväzuje:

- a) odosielať správy a všetku komunikáciu medzi zmluvnými stranami realizovať poštou, na adresu centra uvedenú v Čl. 1 tejto zmluvy prípadne telefonicky, faxom, resp. e-mailom
- b) oznámiť centru bez zbytočného odkladu, akékoľvek zmeny v údajoch podstatných pre riadny výkon práv a plnenie povinností v zmysle tejto zmluvy

### Čl. 5

#### Cena poskytovaných služieb

- 5.1. Vykonávateľ uhradí centru za poskytovanie poradenských a vzdelávacích služieb pre VSZP vykonaných **v období 1.3.-31.12.2009** na základe doručených faktúr sumu zodpovedajúcu výške preukázateľne vynaložených nákladov **maximálne však do výšky 13.600 EUR** (slovom: trinásťtisícšesťsto eur) .
- 5.2. Cena za poskytované služby je stanovená v súlade s Programom a to tak, že pomoc pre VSZP v oblasti vzdelávacích a poradenských služieb sa môže poskytnúť za čiastočnú úhradu nákladov za prijaté vzdelávacie a poradenské služby do výšky stanovenej v čl. 6 tejto zmluvy.
- 5.3. S ohľadom na realizáciu služieb špecifikovaných v tejto zmluve vykonávateľ zaplatí centru za poskytnuté služby v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a podľa sadzieb stanovených v čl. 6 tejto zmluvy.

### Čl. 6

#### Spôsob určenia výšky preplatenej sumy

- 6.1. V rámci poradenstva budú záujemcom o podnikanie (z radov zamestnancov, nezamestnaných a absolventov stredných a vysokých škôl, dôchodcov, zdravotne postihnutých vrátane zrakovo postihnutých) poskytované služby v sadzbe maximálne 16,597 EUR/hod nasledovne:

- ❖ 1/2 hodina informačných služieb bezplatne so 100% dotáciou z programu (t.j. 16,597 EUR/hod)
- ❖ 3 hodiny poradenských služieb bezplatne so 100% dotáciou z programu (t.j. 16,597 EUR/hod)
- ❖ 37 hodín poradenských služieb s 20% príspevkom zo strany záujemcu o podnikanie a 80% dotáciou z programu (t.j. 3,319 EUR/hod zo strany záujemcu o podnikanie - 13,278 EUR/hod z programu)

Celkovo môže byť jednému záujemcovi o podnikanie poskytnutých maximálne 40,5 hod. dotovaných služieb. Nad tento limit si hradí plnú cenu služby bez nároku na príspevok zo štátneho rozpočtu.

V rámci poradenstva budú záujemcom o podnikanie (cudzím štátnym príslušníkom, ktorí chcú investovať svoj kapitál na podnikateľskom trhu v SR) poskytované služby v sadzbe maximálne 26,555 EUR/hod nasledovne:

- ❖ 1/2 hodina informačných služieb bezplatne so 100% dotáciou z programu (t.j. max. do výšky 26,555 EUR/hod)
- ❖ 3 hodiny poradenských služieb bezplatne so 100% dotáciou z programu (t.j. max. do výšky 26,555 EUR/hod)
- ❖ 37 hodín poradenských služieb s 25% príspevkom zo strany záujemcu o podnikanie a 75% dotáciou z programu (t.j. max. do výšky 6,639 EUR/hod zo strany záujemcu o podnikanie a max. do výšky 19,916 EUR/hod z programu)

Celkovo môže byť jednému záujemcovi o podnikanie poskytnutých maximálne 40,5 hod. dotovaných služieb. Nad tento limit si hradí plnú cenu služby bez nároku na príspevok zo štátneho rozpočtu.

6.2. Vzdelávacie služby sú bezplatné so 100% dotáciou z programu na oprávnené náklady, ktoré sú vymedzené v Čl. 6.2 e) tejto zmluvy. Podmienky realizácie vzdelávacích služieb sú nasledovné:

- a) účastník školenia si hradí len náklady, ktoré nie sú pokryté dotáciou zo štátneho rozpočtu
- b) z programu je možné realizovať 3 až 5 dňové resp. 24 až 40 hodinové dotované školenia a tréningy súvisiace s prípravou na podnikateľskú činnosť prostredníctvom interných a externých poradcov
- c) minimálny počet účastníkov dotovaného školenia je 12 osôb
- d) lektorovanie je zaistené prostredníctvom interných a externých lektorov
- e) oprávnenými nákladmi na vzdelávacie služby sú:
  - ❖ prenájom miestnosti - V prípade uplatnenia tohto oprávneného nákladu je centrum povinné predložiť faktúru od vlastníka priestorov. V prípade, že ide o priestory RPIC, BIC, PI-TI a CPK je potrebné priložiť Zmluvu o prenájme. Nájomné za priestory a celkovú plochu musí byť dokladované najomnou zmluvou a faktúrami (napr. za služby spojené s najmom). Pri vycisľovaní nákladov na realizáciu daného školenia treba vychádzať z nákladov spojených na najom a prevádzku (teplo, energie, atď...) priestorov využívaných na vzdelávanie. Cena prenájmu sa stanovuje ako celkové ročné

náklady na nájom a prevádzku prepočítané na plochu priestorov využívaných účastníkmi seminárov. Tieto náklady sa prepočítajú na aktuálny seminár cez predpokladaný počet dní využitia priestorov na semináre.

- ❖ učebné materiály - zúčtovateľná položka maximálne do výšky 6,639 EUR na 1 účastníka. Učebné texty klientov nemôžu obsahovať ani zobrazovať logá nerelevantných zdrojov financovania (napr. ESF, UPSVaR a pod.).
- ❖ náklady na lektorov - je potrebné priložiť zmluvy; dohody o vykonaní práce a doklady o zaplatení:
  - externý lektor – max. 33,194 EUR/hod
  - interný lektor - 16,597 EUR/hod
- ❖ náklady na organizáciu školenia - budú zúčtované paušálne v sadzbe max. 8,298 EUR/hod, max. 3 hodiny na 1 deň školenia, pričom tieto náklady zahŕňajú náklady spojené s organizáciou školení (príprava a odoslaní pozvánok, telefonáty, faxy, príprava a kopírovanie dotazníkov, evidenčných/prezenčných listín apod.) a administratívne práce spojené s organizáciou školení. Tieto náklady je nutné vo vyúčtovaní vycísliť
- ❖ cestovné náklady lektorov - v prípade, že sa kurz bude konať v inom okrese ako je sídlo RPIC/BIC/PI-TI/CPK, budú lektorom školenia uhradené cestovné náklady podľa platného predpisu o cestovných náhradách v prípade použitia vlaku/autobusu a maximálne však vo výške náhrad za spotrebované pohonné hmoty v prípade použitia auta. K vyúčtovaniu cesty je lektor povinný priložiť kópiu technického preukazu vozidla a kópiu potvrdenia o zaplatení zákonného poistenia.

## Čl. 7

### Kontrola plnenia zmluvy

- 7.1. Pre poradenskú činnosť je nevyhnutnou podmienkou na preplatenie vykonaných služieb vyplnenie a podpísanie „Evidenčného listu - žiadosti“ na stanovenom formulári a spracovanie evidenčného a konzultačných listov klienta, ktoré budú kompletne čitateľne vyplnené a podpísané klientom a konzultantom, v prípade potreby aj tlmočníkom.
- a) v evidenčnom liste klienta musia figurovať minimálne nasledovné údaje: meno, priezvisko, adresa bydliska, telefón. číslo, e-mail, rodné číslo, resp. číslo OP – v kolónke na IČO. Ak klient odmietne poskytnúť požadované údaje, nemá nárok na dotovaný poradenský servis zo zdrojov štátneho rozpočtu. Výkony za klienta, ktorý neposkytol existujúci telefonický kontakt, nebudú centru preplatené.
  - b) v konzultačných listoch musia byť minimálne tieto údaje: meno klienta, dátum konzultácie, čas konzultácie od/do, kódy služieb a typ služby, predmet konzultácie resp. vecná náplň poradenskej služby v primeranom rozsahu, cena služieb, podpis konzultanta, riaditeľa resp. zástupcu a klienta. Ak sa kontrolou ukáže, že v konzultačných listoch klientov nie sú vyplnené kolónky cien za služby alebo chýbajú podpisy klientov, NARMSP bude požadovať späť celú fakturovanú čiastku.
  - c) rozpis vecnej náplne služby by mal obsahovať dôvod návštevy klienta, z akej tematickej oblasti mu bolo poskytnuté poradenstvo, rozsah textu by mal byť primeraný dĺžke konzultácie.
  - d) informácie o klientovi musia byť vložené do MIS-u v rozsahu požadovanom NARMSP pre potreby monitoringu a štatistiky.
- 7.2. Pre vzdelávaciu činnosť je nevyhnutnou podmienkou na preplatenie vykonaných služieb

zadanie relevantných informácií o kurze a klientoch do MIS-u (časť Vzdelávanie) a dodanie podkladov, ktoré je potrebné predložiť k faktúre na vzdelávanie:

- ❖ program školenia
- ❖ prezenčná listina účastníkov školenia (v prípade nezamestnaných potvrdená z ÚPSVaR). Evidencia účastníkov je vedená na prezenčnej listine, ktorá obsahuje nasledovné náležitosti: meno a priezvisko klienta, adresa, telefonický kontakt, email, číslo OP, podpis klienta.
- ❖ učebný materiál (k prvej realizácii kurzu v roku)
- ❖ dohoda o vykonaní práce s lektormi (u externých lektorov aj doklad o zaplatení lektorného)
- ❖ životopis lektorov
- ❖ podrobná kalkulácia nákladov vrátane kópií faktúr resp. pokladničných blokov od dodávateľov
- ❖ vyhodnotenie školenia (na základe dotazníkov spokojnosti účastníkov školenia).
- ❖ cenník služieb centra (k prvej realizácii kurzu v roku resp. pri jeho zmene)

Predkladanie elektronických údajov o vzdelávacích aktivitách prostredníctvom MIS-u sa vzťahuje na všetky školenia zrealizované centrom počnúc mesiacom, kedy NARMSP poskytne centru aplikáciu MIS (časť Vzdelávanie).

- 7.3. Vykonané služby budú centru preplatené na základe faktúr podľa bodu 5.1 tejto zmluvy a to až po kontrole NARMSP. Ak sa kontrolou výstupov z MIS-u resp. predložených finančných dokladov ukáže, že fakturované čiastky neboli kalkulované v súlade so zadaním cien služieb v MIS na rok 2008, boli vyššie ako zmluvne stanovené ceny resp. vyššie ako v uvedenom cenníku, NARMSP tieto služby neuhradí.
- 7.4. NARMSP je oprávnená kontrolovať vykonanie služieb v zmysle zmlúv a monitorujúcich správ priamo v centre aj po uplynutí doby, na ktorú bola zmluva uzatvorená. Z tejto kontroly sa vyhotoví záznam, ktorý bude podpísaný zástupcom NARMSP a riaditeľom centra. V prípade, že sa kontrolou zistí, že centrum fakturovalo NARMSP iné, než oprávnené náklady (napr. za poskytovanie komerčných služieb atď.), je NARMSP oprávnená požadovať vrátenie celej neoprávnene fakturovanej čiastky a zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z uvedenej čiastky za každý deň od úhrady neoprávnene fakturovanej čiastky NARMSP až do jej úplného vrátenia Centrom na účet NARMSP.
- 7.5. V prípade nečerpania poskytnutých finančných zdrojov môžu byť tieto presunuté iným centrom, ktoré sú schopné využiť ich efektívnejšie pre potreby VSZP.

## Čl. 8

### Platby a platobné podmienky

- 8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že vykonávateľ zaplatí centru za všetky preukázateľne poskytnuté služby vykonané **v dohodnutom období t.j. od 01.03.2009 do termínu ukončenia zmluvy bližšie špecifikovaného v bode 9.1. tejto zmluvy**, ak tieto boli vykonané v súlade s touto zmluvou. Poskytnuté služby budú vyfakturované zo strany centra najneskôr do 60 dní odo dňa ukončenia tejto zmluvy.

- 8.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že na všetky služby realizované centrom v súlade s touto zmluvou (ako napr.: školenia, poradenstvo a pod.), ktoré boli začaté ale neboli skončené pred termínom ukončenia účinnosti tejto zmluvy – **tzv. neukončené aktivity** špecifikované v bode 9.1 tejto zmluvy, sa budú vzťahovať ustanovenia tejto zmluvy. Za **tzv. neukončené aktivity** sa považujú všetky služby realizované centrom najneskôr do 30 dní odo dňa ukončenia účinnosti tejto zmluvy. Centrum týmto berie na vedomie, že tzv. neukončené aktivity centra realizované po uplynutí 30 dňovej lehoty sa nebudú posudzovať podľa ustanovení tejto zmluvy.
- 8.3. Úhrady budú vykonávateľom realizované na základe mesačných hlásení a faktúr predložených spolu so sprievodnými výstupmi z Manažérskeho informačného systému resp. na základe faktúr a v zmluve špecifikovaných podkladov k vyúčtovaniu vzdelávacích aktivít, bezhotovostným prevodom na číslo účtu centra uvedené v záhlaví do 15 dní od ukončenia kontroly podľa bodu 7.3. tejto zmluvy a to iba v prípade, ak bude mať vykonávateľ disponibilné zdroje na príslušnom účte pre tento Program, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak (napr. listom, faxom, mailom).
- 8.4. Vykonávateľ bude uhrádzať platby centru, za splnenia podmienky, že:
- faktúry budú doručené vykonávateľovi riadne a včas,
  - faktúry vystavené centrom obsahujú všetky zákonom stanovené náležitosti daňového dokladu, faktúra obsahuje text „Zrealizované služby sú v zmysle uvedenej zmluvy riadne zdokumentované a údaje v manažérskom informačnom systéme, v evidenčných a konzultačných listoch sa zhodujú“, číslo zmluvy a fakturovaná suma je pre vykonávateľa preukázateľná tzn. v prílohe sa spolu s nimi doručia doklady, preukazujúce oprávnenosť výšky fakturovanej sumy v zmysle Čl. 6 a 7 tejto zmluvy.

## Čl. 9

### Platnosť a účinnosť zmluvy

- 9.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do dňa, kedy bude Ministerstvom hospodárstva SR vyhlásený nový štátny program, ktorého predmetom bude podpora vzdelávania a poradenstva pre vybrané skupiny záujemcov o podnikanie, najneskôr však do 31.12.2009, s platnosťou odo dňa podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosťou od 01.03.2009, s výnimkou ustanovenia Článku 7 bod 7.4. zmluvy, ktoré sa uzatvára na dobu neurčitú.

## Čl. 10

### Ukončenie zmluvy

- 10.1. Táto zmluva zaniká :

- uplynutím doby na ktorú bola uzavretá,
- okamžitým odstúpením od zmluvy zo strany vykonávateľa, v prípade akéhokoľvek konania zo strany centra, ktoré je v rozpore s ustanoveniami a účelom tejto zmluvy /tzn. ak poskytované služby nie sú zabezpečené v súlade so znením zmluvy alebo ukončené v časovom limite podľa zmluvy/.

Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení centru. V prípade, ak nie je možné doručiť odstúpenie od zmluvy na adresu sídla centra uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, odstúpenie od zmluvy sa považuje za doručené dňom vrátenia nedoručenej zásielky poštou späť vykonávateľovi.

**Čl. 11**  
**Závěrečné ustanovenia**

- 11.1. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať len so súhlasom oboch zmluvných strán, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov k zmluve.
- 11.2. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom, zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité a na znak súhlasu s jej obsahom ju schválili a podpísali.
- 11.3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých sa každý považuje za originál. Každá zo zmluvných strán obdrží dva rovnopisy.

V Bratislave dňa 2.6.2009

Za vykonávateľa:

Ing. Milan Jankura  
generálny riaditeľ NARMSP

Za centrum:

*Regionálne poradenské  
a informačné centrum*  
Tr. SNP 48/A  
040 11 KOŠICE

Ing. Vladimír Čirbes  
riaditeľ centra